

STADTGEMEINDE BRUNECK
Autonome Provinz Bozen – Südtirol



CITTÀ DI BRUNICO
Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

Beschluss des Gemeindeausschusses

Delibera della giunta comunale

Prot. Nr.

Sitzung vom / riunione del
08.03.2010Uhr – Ore
16:00

Im Sinne des geltenden E.T.G.O. wurden für heute die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.
Anwesend sind:

Ai sensi del vigente T.U.O.C., sono stati convocati per oggi i membri di questa giunta comunale. Sono presenti:

			A.	(*)
Christian Tschurtschenthaler	Der Bürgermeister	Il sindaco		
Rag. Renato Stancher	Der Vizebürgermeister	Il vicesindaco		
Felix Brugger	Der Stadtrat	L'assessore		
Dr. Karl Campej	Der Stadtrat	L'assessore		
Dr. Ing. Roland Griessmair	Der Stadtrat	L'assessore		
Dr. Brigitte Pezzei Valentin	Die Stadträtin	L'assessora	X	
Dr. Werner Volgger	Der Stadtrat	L'assessore		

A. = abwesend bei der Sitzung
assente alla riunione

(*) = abwesend bei der Behandlung und Abstimmung dieses Gegenstandes
assente durante la trattazione e la votazione del presente oggetto

Schriftführer: der Generalsekretär, Herr

Segretario: il segretario generale, sig.

Dr. Alfred Valentin

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti il signor

Christian Tschurtschenthaler

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz.

nella sua qualità di sindaco assume la presidenza.

Gegenstand:

**Grundschule Reischach. Schulausspeisung.
Ergänzung der Einrichtung. Erteilung des Auftrages**

Oggetto:

**Scuola elementare di Riscone. Mensa scolastica.
Completamento dell'arredamento. Conferimento
dell'incarico**

Grundschule Reischach. Schulausspeisung. Ergänzung der Einrichtung. Erteilung des Auftrages

Vorausgeschickt, dass die Mensa der Grundschule Reischach seit Kurzem in das ehemalige Kindergartengebäude übersiedelt ist;

dass deshalb einige Einrichtungsgegenstände angekauft werden müssen;

Festgestellt, dass zu diesem Zweck ein Angebot bei der Firma Artec aus Bruneck eingeholt worden ist;

Nach Einsichtnahme in das Angebot der Firma Artec aus Bruneck vom 27.01.2010 über netto € 6.420,00;

Festgehalten, dass das Angebot angemessen und die darin angeführten Beträge gerechtfertigt sind;

Nach Dafürhalten, das Angebot anzunehmen und den Auftrag zu erteilen;

Nach Einsichtnahme in den Art. 6, Absatz 15 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, der für Lieferungen oder Dienstleistungen über einen geschätzten Betrag unter 20.000,00 Euro die direkte Vergabe vorsieht;

In Kenntnis der positiven Gutachten im Sinne des D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 3/L, Art. 81;

Aufgrund

- des geltenden Haushaltsvoranschlags des laufenden Finanzjahres;
- der geltenden Satzung der Gemeinde;
- des Einheitstextes der Regionalgesetze über die Ordnung der Gemeinden der Autonomen Region Trentino-Südtirol (D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 3/L);
- des Einheitstextes der Regionalgesetze betreffend die Buchhaltungs- und Finanzordnung in den Gemeinden der Autonomen Region Trentino-Südtirol (D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 4/L);

b e s c h l i e ß t

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

einstimmig durch Handerheben:

- 1) Die Firma Artec aus Bruneck wird mit der Lieferung von Einrichtungsgegenständen für die Mensa der Grundschule Reischach, lt. Angebot vom 27.01.2010 über netto € 6.420,00 beauftragt.

Scuola elementare di Riscone. Mensa scolastica. Completamento dell'arredamento. Conferimento dell'incarico

Premesso che la mensa della scuola elementare di Riscone è stata trasferita da poco nei locali della vecchia scuola materna di Riscone;

che pertanto si rende necessario acquistare ulteriori articoli d'arredamento;

Constatato che per tale motivo è stata richiesta un'offerta alla ditta Artec di Brunico;

Vista l'offerta della ditta Artec di Brunico del 27.01.2010 di netti € 6.420,00;

Preso atto che l'offerta risulta congrua e gli importi ivi riportati sono giustificati;

Ritenuto opportuno accettare l'offerta e conferire l'incarico;

Visto l'art. 6, comma 15 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 che, per forniture e servizi di importo stimato inferiore a 20.000,00 Euro prevede l'affidamento mediante procedura negoziata diretta;

Visti i pareri favorevoli ai sensi del D.P.Reg. 1 febbraio 2005, n. 3/L, art. 81;

Visti

- il vigente bilancio di previsione dell'anno finanziario corrente;
- il vigente statuto del comune;
- il testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento dei comuni della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige (D.P.Reg. 1 febbraio 2005, n. 3/L);
- il testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento contabile e finanziario nei comuni della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige (D.P.Reg. 1 febbraio 2005, n. 4/L);

LA GIUNTA COMUNALE

d e l i b e r a

ad unanimità dei voti espressi peralzata di mano:

- 1) La ditta Artec di Brunico viene incaricata per la fornitura di arredamento per la mensa della scuola elementare di Riscone, sulla base dell'offerta del 27.01.2010 di netti € 6.420,00.

2) Die Gesamtausgabe wird wie folgt angelastet:

2) La spesa totale viene imputata come segue:

Grundschulen - Ankauf von beweglichen Gütern, Maschinen, technisch-wissenschaftlichen Geräten	Kostenstelle / centro di costo: 1500		scuole elementari - acquisto e manutenzione mobili, macchine e attrezzature
	Kapitel Artikel	7440 1	
	Verpflichtung / impegno: 983/09		
Grundlage	6.420,00 €		Imponibile
MwSt.	20 %		IVA
Gesamtsumme	7.704,00 €		Totale

3) Dieser Beschluss wird im Sinne des D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 3/L, Art. 79 für unverzüglich vollstreckbar erklärt, damit die Firma sofort beauftragt werden kann.

3) La presente delibera viene dichiarata immediatamente esecutiva ai sensi del D.P.Reg. 1 febbraio 2005, n. 3/L, art. 79 per poter incaricare all'istante la ditta.

Gutachten zur Beschlussvorlage:**Pareri sulla proposta di deliberazione:**

A. Gutachten im Sinne von Art. 81 des ETGO (D.P.Reg. Nr. 3/L vom **01.02.2005**)

A. pareri secondo l'art. 81 del TUOC (D.P.Reg. n. 3/L del **01/02/2005**)

1. hinsichtlich der administrativen Ordnungsmäßigkeit
 positiv - positivo

Bruneck, 05.03.2010, Brunico
1. in ordine alla regolarità tecnico-amministrativa
 negativ - negativo

Der Leiter der Dienststelle - Il responsabile del servizio
gez.- f.to.: Geom. Umberto Olivotto

2. hinsichtlich der buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit
 positiv - positivo

Bruneck, 05.03.2010, Brunico
2. in ordine alla regolarità contabile
 negativ - negativo

Die Verantwortliche des Finanzdienstes - La responsabile del servizio finanziario
gez.- f.to.: Dr. Esther Pircher

Gelesen, genehmigt und unterfertigt

Letto, approvato e sottoscritto

Der Vorsitzende - Il presidente

Der Generalsekretär - Il segretario generale

gez.- f.to.: Christian Tschurtschenthaler

gez.- f.to.: Dr. Alfred Valentin

Dieser Beschluss wird heute und für 10 aufeinanderfolgende Tage an der Amtstafel veröffentlicht.

Questa delibera viene pubblicata oggi e per 10 giorni consecutivi all'albo pretorio.

11.03.2010

Der Generalsekretär - Il segretario generale

gez.- f.to.: Dr. Alfred Valentin

(1) Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der Ur-schrift, auf stempelfreiem Papier für Verwaltungszwecke

(1) Per copia conforme all'originale, rilasciata in carta li-bera per uso amministrativo

Der Generalsekretär - Il segretario generale

Dr. Alfred Valentin

Gemäß D.P.Reg. Nr. In base al D.P.Reg. n. 3/L/2005, Art. 79 ist vor- 3/L/2005, art. 79 la pre- liegender Beschluss sente delibera è divanta- vollstreckbar geworden ta esecutiva in data am

Gemäß D.P.Reg. Nr. In base al D.P.Reg. n. 3/L/2005, Art. 79 wurde 3/L/2005, art. 79 la pre- der vorliegende Be- sente delibera è stata di- schluss für sofort voll- chiarata immediata- streckbar erklärt. mente esecutiva.

08.03.2010

Der Generalsekretär - Il segretario generale

gez.- f.to.: Dr. Alfred Valentin

Gegen alle Beschlüsse kann während der zehntägigen Veröffentlichungsfrist Einspruch beim Gemeindevorstand erhoben werden. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit dieses Beschlusses kann bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgeschichtshofes Rekurs eingebracht werden.

Ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare a tutte le delibere opposizione alla giunta comunale. Entro 60 giorni dall'esecutività della delibera può essere presentato ricorso alla sezione autonoma di Bolzano del tribunale amministrativo regionale.